KINH ÑAÏI BAÛO TÍCH

# QUYEÅN 67

*Haùn dòch: Ñôøi Baéc Teà, Tam taïng Phaùp sö Na-lieân-ñeà-da-xaù.*

**Phaùp hoäi 16: BOÀ-TAÙT THAÁY THAÄT (Phaàn 7)**

# Phaåm 16: TRÔØI ÑAÂU-SUAÁT-ÑAØ ÑÖÔÏC THOÏ KYÙ

## Baáy giôø coù taùm öùc chuùng trôøi Ñaâu-suaát-ñaø thaáy A-tu-la, Ca-laâu*-*la cho ñeán trôøi Daï- ma cuùng döôøng Phaät ñöôïc thoï kyù, hoï ñeàu vui möøng hôùn hôû vaø nghó raèng: Nôi nhöõng phaùp naøo maø Ñöùc Theá Toân thoï kyù cho Voâ thöôïng Boà-ñeà. Laø saéc ñöôïc thoï kyù, hay thoï, töôûng, haønh, thöùc ñöôïc thoï kyù Voâ thöôïng Boà-ñeà?

Chö Thieân aáy laïi nghó raèng: Chaúng phaûi thoï kyù cho saéc, cuõng chaúng phaûi thuï kyù Voâ thöôïng Boà-ñeà cho thoï, töôûng, haønh, thöùc. Vì sao? Vì saéc ñaõ chaúng sinh, Boà-ñeà cuõng chaúng sinh. Theá naøo saéc khoâng sinh maø ngoä ñöôïc Boà-ñeà khoâng sinh? Cuõng vaäy thoï, töôûng, haønh vaø thöùc khoâng sinh laøm sao ngoä ñöôïc Boà-ñeà khoâng sinh.

## Saéc ñaõ chaúng dieät, Boà-ñeà cuõng chaúng dieät. Theá naøo saéc chaúng dieät laïi ngoä ñöôïc Boà-ñeà chaúng dieät? Cuõng vaäy thoï, töôûng, haønh vaø thöùc chaúng dieät laøm sao ngoä ñöôïc Boà- ñeà chaúng dieät.

Saéc khoâng phaân bieät, Boà-ñeà cuõng khoâng phaân bieät. Theá naøo saéc khoâng phaân bieät laïi ngoä ñöôïc Boà-ñeà khoâng phaân bieät? Cuõng vaäy thoï, töôûng, haønh vaø thöùc khoâng phaân bieät laøm sao ngoä ñöôïc Boà-ñeà khoâng phaân bieät?

## Saéc ñaõ khoâng hai, Boà-ñeà cuõng voâ nhò. Theá naøo saéc khoâng hai laïi ngoä ñöôïc Boà-ñeà khoâng hai? Cuõng vaäy thoï, töôûng, haønh vaø thöùc khoâng hai laøm sao ngoä ñöôïc Boà-ñeà khoâng hai?

Saéc ñaõ khoâng taïo taùc, Boà-ñeà cuõng khoâng taïo taùc. Theá naøo saéc khoâng taïo taùc laïi ngoä ñöôïc Boà-ñeà khoâng taïo taùc? Cuõng vaäy thoï, töôûng, haønh vaø thöùc khoâng taïo taùc laøm sao ngoä ñöôïc Boà-ñeà khoâng taïo taùc?

## Saéc ñaõ chaúng theå naém baét ñöôïc, Boà-ñeà cuõng chaúng theå naém baét ñöôïc. Theá naøo saéc chaúng theå naém baét ñöôïc laïi ngoä ñöôïc Boà-ñeà chaúng theå naém baét ñöôïc? Cuõng vaäy thoï, töôûng, haønh vaø thöùc chaúng theå naém baét ñöôïc laøm sao ngoä ñöôïc Boà-ñeà chaúng theå naém baét ñöôïc?

ÔÛ trong caùc phaùp chaúng theå naém baét ñöôïc nhö vaäy, gì laø Phaät, gì laø Boà-ñeà, gì laø Boà- taùt, gì laø thoï kyù? Saéc aám khoâng, thoï, töôûng, haønh, thöùc cuõng ñeàu khoâng. Vì sao? Vì töï taùnh khoâng vaäy. Theá thì Phaät khoâng, Boà-ñeà khoâng, Boà-taùt khoâng, thoï kyù khoâng. Vì sao? Vì töï theå khoâng vaäy. Trong taát caû phaùp taùnh khoâng nhö vaäy, noùi raèng Phaät aáy chæ laø danh, chæ laø duïng, chæ laø theá ñeá, chæ laø lôøi noùi, chæ laø ñaët baøy. Noùi raèng saéc, thoï, töôûng, haønh, thöùc cuõng chæ laø danh, laø duïng, laø theá ñeá, laø lôøi noùi, laø ñaët baøy. Ngöôøi trí ôû nôi ñaây chaúng neân tham tröôùc. Ví nhö coù ngöôøi chieâm bao höôûng thuï naêm duïc laïc, luùc thöùc chaúng thaáy söï vui aáy, vì nhôù laïi chaúng ñöôïc vui naêm duïc neân sinh khoå naõo.

## Ngöôøi an truï nôi Boà-taùt thöøa maø chaáp tröôùc thì chaúng ngoä Boà-ñeà, vì chaúng chöùng

Boà-ñeà neân chaúng ñöôïc phaùp vò aáy*.* Vì chaúng ñöôïc phaùp vò neân loøng sinh khoå naõo. Vì sao? Vì caùc phaùp nhö vaäy ñeàu nhö caûnh moäng chaúng thöïc, coù phaùp aáy nghóa sai bieät, haøng phaøm phu ngu si hieåu bieát ñeàu sai khaùc. Taát caû caùc phaùp phaûi bieát nhö vaày: “Phaùp naøo laø Phaät, phaùp naøo laø Boà-taùt, phaùp naøo laø Boà-ñeà? Caùc Phaät phaùp aáy ñeàu chaúng theå naém baét ñöôïc. Phaøm phu chaúng theå naém baét ñöôïc, phaùp phaøm phu cuõng chaúng theå naém baét ñöôïc. Thanh vaên chaúng theå naém baét ñöôïc, phaùp Thanh vaên cuõng chaúng theå naém baét ñöôïc. Bích-chi-phaät chaúng theå naém baét ñöôïc, phaùp Bích-chi-phaät cuõng chaúng theå naém baét ñöôïc. Boà-taùt chaúng theå naém baét ñöôïc, phaùp Boà-taùt cuõng chaúng theå naém baét ñöôïc. Chö Phaät chaúng theå naém baét ñöôïc, phaùp chö Phaät cuõng chaúng theå naém baét ñöôïc. Boà-ñeà chaúng theå naém baét ñöôïc, Nieát-baøn cuõng chaúng theå naém baét ñöôïc. Trong caùc phaùp nhö vaäy, chuùng ta hieåu roõ khoâng hoaøi nghi.”

## Chuùng trôøi Ñaâu-suaát-ñaø ôû trong phaùp aáy khoâng nghi ngôø roài ñoái vôùi Phaät caøng kính tin, thích daâng cuùng döôøng. Hoï cuùng döôøng hôn trôøi Daï-ma, ñaûnh leã chaân Phaät, nhieãu Phaät ba voøng roài ñöùng qua moät phía noùi keä taùn thaùn Ñöùc Phaät:

*Nhöõng ngöôøi an truï Phaät coâng ñöùc* Nhö Lai vì hoï daïy phaùp haønh

*Hoï ñöôïc ba thöù giaûi thoaùt moân* Tu haønh trong caûnh giôùi voâ ñaúng.

*Khoâng saéc, khoâng thoï, töôûng, haønh, thöùc* Khoâng ngöôøi hay thoï cuõng khoâng taâm Ñaây laø caûnh giôùi trí voâ ngaïi

*Thieân Nhaân Sö thích lìa duïc aám.* Baäc trí tueä Ñaïi tröôïng phu aáy Chaúng laáy töôûng phaùt taâm Boà-ñeà Lìa aám roài ñöôïc thaéng thieän caên Nôi Phaät coâng ñöùc khoâng nghi löï. Chí nguyeän Voâ thöôïng ñaïi Boà-ñeà Nhöng vôùi Boà-ñeà lìa chaáp tröôùc Vì vaäy noäi taâm khoâng lo möøng Goïi laø Phaät töû tu Thaùnh haïnh.

*Ñoàng Phaät thaáy phaùp ñeàu bình ñaúng* Theá neân nôi phaùp khoâng sôï haõi Ngöôøi trí ôû choã theá gian naøy

*Caàu Phaät coâng ñöùc khôûi tu haønh,*

*Giaûn traïch saéc töôùng khoâng chaáp tröôùc* Vöùt boû taát caû taâm coù töôùng

*Nôi ba coõi kia chaúng mong muoán* Quan saùt caùc coõi thaûy ñeàu khoâng, Bieát ñöôïc naêm aám ñeàu chaúng sinh Nhö Lai thoï kyù ñeán Boà-ñeà

*Boà-ñeà taâm aáy cuõng khoâng sinh* Tuyeân noùi lôøi naøy khoâng ngu hoaëc. Nhö Lai coâng ñöùc vaø sinh töû

*Caùc Phaät phaùp aáy ñeàu khoâng sinh* Ngöôøi bieát nhö vaäy laø trí tueä

*Ñaây laø chaân thaät con Nhö Lai.* Neáu bieát ñöôïc caùc aám baát dieät Giôùi nhaäp cuøng vôùi phaùp Nhö Lai Phaät cuøng Boà-ñeà vaø thoï kyù

*Caùc phaùp nhö vaäy ñeàu baát dieät.* Neáu vì Boà-ñeà maø tu haønh

*Phaûi bieát ngöôøi aáy cuõng baát dieät.* Vì bieát theá gian laø baát dieät

*Neân caàu Boà-ñeà chaúng laø khoù.* Naêm aám, giôùi nhaäp vaø Boà-ñeà Boà-taùt cuøng Phaät ñeàu voâ taùc Bieát roõ nhö vaäy laø Phaät töû

*Hay trì chaùnh phaùp cuûa Nhö Lai.* AÁm, giôùi caùc nhaäp ñeàu voâ giaùc Boà-ñeà cuøng Phaät vaø Boà-taùt

*Vaø cuøng thoï kyù ñeàu voâ giaùc* Ngöôøi bieát nhö vaäy laø Phaät töû.

*Naêm aám, giôùi nhaäp taùnh khoâng tòch* Phaät cuøng Boà-ñeà vaø thoï kyù

*Quaû laø con Phaät, ngöôøi tu haønh* Taát caû cuõng ñeàu töï taùnh khoâng. AÁm giôùi, caùc nhaäp ñeàu hö voïng Löôõng Tuùc Theá Toân vaø Boà-ñeà Boà-taùt thoï kyù cuõng hö voïng Bieát roõ nhö vaäy laø Phaät töû.

*Chaúng phaûi nöông töïa, chaúng nöông töïa* Cuõng chaúng phaûi phaùp coù, phaùp khoâng Chaúng phaûi höõu vi vaø voâ vi

*Bieát roõ nhö vaäy laø Phaät töû.* Theá Toân thaáy theá gian nhö vaäy

*Chuùng con bieát taâm Phaät nhö vaäy* Lieàn neân cuùng döôøng Ñaáng Nhö Lai Cuõng cuùng taát caû chuùng Hieàn thaùnh. Chuùng con khen Phaät maø ñöôïc phöôùc Chæ Phaät Theá Toân bieát roõ ñöôïc

*Ñem coâng ñöùc phöôùc naøy thí quaàn sinh* Nguyeän ñeàu thaønh Phaät ñuû töôùng toát.

## Ñöùc Theá Toân nghe chuùng trôøi Ñaâu-suaát-ñaø taùn thaùn xong vaø bieát thaâm taâm hoï ñaõ tin öa lieàn hieän töôùng mæm cöôøi.

Tueä maïng Maõ Thaéng Tyø-kheo noùi keä hoûi Phaät:

*Voâ Thöôïng Só ñöôïc ñaïi theá löïc* Do ñaïi Bi taâm hieän mæm cöôøi

*Nguyeän Phaät noùi roõ duyeân côù cöôøi* Cho chuùng ñöôïc nghe ñeàu möøng rôõ. Vì thaáy Nhö Lai hieän töôùng cöôøi

*Neân ñaïi chuùng naøy ñeàu hoaøi nghi* Chuùng hoäi aân caàn khaép chieâm ngöôõng Thaûy ñeàu nhaát taâm muoán ñöôïc nghe. Ví nhö theá gian coù ngöôøi beänh

*Chæ töôûng y sö vaø löông döôïc* Ñaïi chuùng nhö vaäy ñoái vôùi Phaät

*Mong muoán ñöôïc nghe Phaät thoï kyù.* Chuùng aáy ñeàu coù trí tueä saâu

*Chí caàu Boà-ñeà khoâng chaáp tröôùc*

*Taát caû cung kính ñoàng chieâm ngöôõng* Chæ mong Nhö Lai noùi kyù bieät.

*Theá Toân nôi ñaây khôûi ñaïi Bi* Duøng Phaät trí löïc döùt löôùi nghi Theá neân ñaïi chuùng ñeàu möøng rôõ

*Thaûy ñeàu nguyeän caàu coâng ñöùc Phaät.* Nay ñuùng laø luùc Phaät thoï kyù

*Ngöôõng mong döùt tröø caùc nghi hoaëc* Phaät ñaõ töø laâu lìa oaùn ñòch

*Nguyeän döùt ngoaïi ñaïo caùc taø luaän.*

## Baáy giôø, Ñöùc Theá Toân noùi keä ñaùp Tueä maïng Maõ Thaéng:

*Nay oâng thænh hoûi vôùi Nhö Lai* Nhaân duyeân mæm cöôøi thaät ñuùng luùc Vì lôïi theá gian neân thöa hoûi

*Haún vì lôïi ích caùc chuùng sinh.* Bieát caùc chuùng trôøi loøng öa muoán

*Neân Phaät hieän töôùng saùng mæm cöôøi* Chuùng trôøi bieát Phaät phaùp thaéng dieäu Neân hoï daâng cuùng leân Nhö Lai.

*Hoï ñeàu nhö thaät thaáy theá gian*

*Tuøy thuaän Thaùnh giaùo ñöôïc chöùng phaùp* Ñaõ ñeán ba thöù giaûi thoaùt moân

*Chaúng phaûi theá gian maø bieát ñöôïc.* Quaù khöù ñaõ cuùng voâ löôïng Phaät Cuõng ñaõ hoûi Phaät nghóa saâu aáy Nôi Phaät quaù khöù ñaõ tu Khoâng Neân ngaøy hoâm nay hieån nghóa aáy. Do caên laønh aáy nay taïi ñaây

*Hoï ñöôïc gaëp gôõ Phaät Thích-ca*

*Duøng lyù khoâng khen Ñaáng Voâ Thöôïng* Laøm lôïi taát caû caùc theá gian.

*Theá gian nhö ñaây ñeàu khoâng sinh* Chö Phaät, Boà-ñeà vaø thoï kyù

*Bao nhieâu ngöôøi tu haønh Boà-ñeà* Chuùng aáy taát caû ñeàu khoâng sinh. Chuùng sinh ñeàu ñoàng coù phaùp naøy

*Bieát nhö vaäy roài ñöôïc Boà-ñeà* Quaù khöù ñaõ hoïc taâm Boà-ñeà Hoï ôû nghóa naøy ñöôïc bieát roõ.

*Theá gian nhö vaäy cuõng chaúng dieät* Chuùng trôøi Ñaâu-suaát kheùo thoâng ñaït Trí saùng chieáu roõ ñeàu khoâng nghi Neân chuùng trôøi aáy ñeàu laøm Phaät.

*Quyeát ñònh chaéc ñöôïc choã khoâng nöông* Nôi phaùp chaúng laáy lìa phaân bieät

*Taát caû theá gian ñeàu voâ taùc*

*Nghóa naøy chuùng trôøi hay bieát roõ.* Taát caû phaùp theå lìa töï taùnh

*Chuùng trôøi loøng saïch khoâng nghi hoaëc* Boà-ñeà vaø cuøng taâm Boà-ñeà

*Taát caû ñeàu khoâng töï taùnh khoâng.* Chö Thieân Ñaâu-suaát tueä kieân coá Thaûy ñeàu an truï khoâng choã nöông Neân ñöôïc Boà-ñeà chaúng laø khoù Chaéc seõ mau thaønh trí Voâ thöôïng. ÔÛ kieáp Tinh tuù ñôøi vò lai

*Seõ ñoä thoaùt ñöôïc voâ bieân chuùng* Taát caû trôøi aáy ñeàu thaønh Phaät

*Ñoàng cuøng danh hieäu Traïch Phaùp Vöông.* Nhö Lai ñoái vôùi chuùng trôøi naøy

*Bieát hoï öa thích neân thoï kyù*

*Taát caû ñaïi chuùng nghe Phaät noùi* Thaûy ñeàu hôùn hôû vöøa loøng daï.

M